

Fig. 2

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

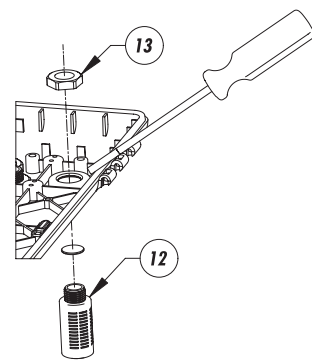


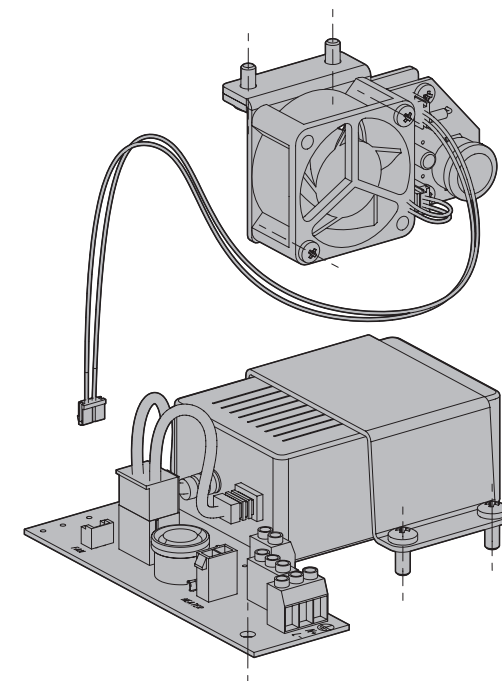
Fig. 3

Kit ventilazione con termostato, filtro aria e alimentatore wide range tensione IN 100-240VAC - OUT 12VDC, 1A

Blower kit with thermostat, air filter and wide range power supply voltage IN 100-240VAC - OUT 12VDC, 1A

Kit de ventilation avec thermostat, filtre air et alimentation tension IN 100-240VAC - OUT 12VDC, 1A

Kit Lüfter mit Thermostat, Lüfterfilter und Netzteil Spannung IN 100-240VAC - OUT 12VDC, 1A



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

**COMPONENTI:**

1. Staffetta per fissaggio ventilatore sul guscio superiore della custodia
2. Ventilatore 12VDC
3. Scheda elettronica di alimentazione e regolazione funzionamento ventilatore 12VDC
4. Alimentatore Wide Range IN 100-240VAC - OUT 12VDC, 1A
5. Viti per fissaggio staffetta alimentatore
6. Staffetta per fissaggio alimentatore sul corpo di base della custodia
7. Scheda elettronica di collegamento e cablaggio
8. Connettore di collegamento alimentatore
9. Connettore di collegamento ventilatore 12VDC
10. Cablaggio di connessione per alimentazione ventilatore 12VDC
11. Viti per fissaggio staffetta di supporto sul guscio superiore della custodia
12. Filtro aria
13. Dado per fissaggio filtro aria

**COMPOSANTS:**

1. Etrier pour fixation ventilateur sur la partie supérieure du caisson
2. Ventilateur 12VDC
3. Carte électronique d'alimentation et de réglage fonctionnement ventilateur 12VDC
4. Alimentateur wide range 100-240VAC/12VDC, 1A
5. Vis pour fixation étrier de l'alimentateur
6. Etrier pour fixation alimentateur sur la base du caisson
7. Carte électronique de connexion et de câblage
8. Connecteur de branchement alimentateur
9. Connecteur de branchement ventilateur 12VDC
10. Câblage de connexion pour alimentation ventilateur 12VDC
11. Vis pour fixation étrier de support sur la partie sup. du caisson
12. Filtre à air
13. Ecrou pour fixation filtre à air

**PARTS:**

1. Bracket for fixing the fan to the upper shell of the housing
2. Fan 12VDC
3. Electronics board for power supply and adjustment of fan operation 12VDC
4. Wide range power supply 100-240VAC/12VDC, 1A
5. Screws for fixing the power supply bracket
6. Screws for fixing the power supply bracket to the base of the housing
7. Electronics board for connection and wiring
8. Connector for power supply connection
9. Connector for fan connection 12VDC
10. Connection wiring for fan power supply 12VDC
11. Screws for fastening the support bracket to the housing upper shell
12. Air filter
13. Nut for fixing the air filter

**KOMPONENTEN:**

1. Bügel für die Befestigung des Lüfters an die obere Schale des Gehäuses
2. 12VDC- Lüfter
3. Elektronische Speisung- und Regelung- Karte für den Betrieb des 12VDC- Lüfters
4. Wide Range- Speiser 100-240VAC/12VDC, 1A
5. Schrauben für die Befestigung der Speiseshalterung
6. Bügel für die Befestigung des Speisers an der Basis des Gehäuses
7. Elektronische Anschlusskarte und Verkabelung
8. Anschlussverbinder des Speisers
9. Anschlussverbinder des 12VDC- Lüfter
10. Anschlusskabel für die Speisung des 12VDC- Lüfter
11. Schrauben für die Befestigung des Halterungsbügels an die obere Schale des Gehäuses
12. Luftfilter
13. Mutter für die Befestigung des Luftfilters

**INSTALLAZIONE:**

⚠ **Il funzionamento del Kit e' regolato da un termostato che avvia il ventilatore ad una temperatura di 35°C. E' prevista una tensione di alimentazione pari a 100-240VAC/12VDC, 1A.**

⚠ **Non alimentare il kit con una tensione diversa da quella indicata!**

Installazione dell'opzione ventilazione e alimentatore nelle custodie che ne sono sprovviste:

- Aprire la custodia e fissare al suo interno il ventilatore con il relativo circuito di supporto (3), tramite la staffetta angolare in dotazione (1) e le apposite viti (11).
- Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo del ventilatore nel suo corrispondente, indicato con J2 sulla scheda elettronica di alimentazione e regolazione (3).
- Collegare il connettore a due poli indicato con J1 sul circuito di alimentazione e regolazione con quello indicato con J6 sulla scheda elettronica, utilizzando il cablaggio di connessione per alimentazione (10) fornito nel Kit.
- Fissare l'alimentatore al corpo della custodia utilizzando l'apposita staffetta ad angolo (6) e le viti fornite in dotazione (5).
- Inserire il connettore a 6 poli posto all'estremità del cavo (8) nel suo corrispondente indicato con J5 sul circuito di appoggio.
- Con il Kit viene fornito anche il filtro per l'aria che deve essere installato dopo la realizzazione del foro per il suo montaggio, per mezzo di un utensile tipo cacciavite, (Fig. 3).
- Collegare la tensione di alimentazione nel morsetto indicato con J3 sul circuito di appoggio.
- Chiudere la custodia.

**INSTALLATION:**

⚠ **Le fonctionnement du kit est réglé par un thermostat mettant en fonction le ventilateur à une température de 35°C. Une tension d'alimentation égale à 100-240VAC/12VDC, 1A est prévue.**

⚠ **Ne pas alimenter le kit avec une tension autre que celle indiquée!**

Installation de l'option ventilateur et alimentateur dans les caissons qui en ne sont pas équipés:

- Ouvrir le caisson et fixer à l'intérieur le ventilateur et son circuit de support (3) au moyen de l'étrier angulaire (1) et des vis fournies (11).
- Introduire le connecteur à deux pôles à l'extrémité du câble du ventilateur dans le logement correspondant identifié J2 sur la carte électronique d'alimentation et réglage (3).
- Connecter le connecteur à deux pôles identifié J1 sur le circuit de l'alimentateur et réglage avec celui identifié J6 sur la carte électronique, en utilisant le câblage de connexion pour alimentation (10) fourni dans le kit.
- Fixer l'alimentation au corps du caisson au moyen de l'étrier angulaire (6) et des vis fournies (5).
- Introduire le connecteur à 6 pôles à l'extrémité du câble (8) dans le logement correspondant identifié J5 sur le circuit de support.
- Avec le kit est également fourni le filtre à air, qui doit être installé après réalisation de l'orifice pour le montage au moyen d'un tournevis ou similaire (Fig. 3).
- Connecter la tension d'alimentation dans la borne identifiée J3 sur le circuit de support.
- Fermer le caisson.

**INSTALLATION:**

⚠ **The kit operation is controlled by a thermostat that starts the fan at a temperature of 35°C. It is designed for a power supply voltage of 110-240VAC/12VDC, 1A**

⚠ **Never power the kit with a different voltage from the one indicated!**

Installing the blower kit and the power supply in the housings without them:

- Open the housing and fix the fan with its support circuit (3) inside using the corner bracket (1) and the screws provided for this purpose (11).
- Insert the two-pin connector at the end of the fan cable in the corresponding socket identified by J2 on the electronics board for power supply and adjustment (3).
- Insert the two-pin connector identified by J1 on the power supply and adjustment circuit in the corresponding socket identified by J6, on the electronic board, using the provided power supply connection wiring (10).
- Fix the power supply to the body of the housing using the corner bracket (6) and the provided screws (5).
- Insert the 6-pin connector at the end of the cable (8) in the corresponding connector shown as J5 on the support circuit.
- The Kit is also supplied with an air filter which should be installed after making a hole for its attachment, using a tool such as a screwdriver, (Fig. 3).
- Connect the power supply to the terminal shown as J3 on the support circuit.
- Close the housing.

**INSTALLATION:**

⚠ **Der Betrieb des Satzes wird von einem Thermostat geregelt, der den Lüfter bei einer Temperatur von 35°C einschaltet. Es ist eine Betriebsspannung von 100-240VAC/12VDC, 1A vorgesehen.**

⚠ **Das Kit darf nicht mit einer Spannung versorgt werden, die vom angegebenen Wert abweicht!**

Installation des Lüfters und Speisers in Gehäuse, die noch nicht mit denen ausgestattet sind:

- Das Gehäuse öffnen und das Lüfter mit dem entsprechenden Kreislauf (3) mit Hilfe des mitgelieferten Eckbügels(1) und den Schrauben (11) darin befestigen.
- Den zweipoligen Verbinder, am Ende des Lüfterkabels, in den entsprechenden Verbinder, der an der elektronischen Speisung- und Regelung- karte (3) mit J2 bezeichnet wird, einführen.
- Den zweipoligen Verbinder, der am Speisung- und Regelung-kreislauf mit J1 bezeichnet wird, mit dem Verbinder, der an der elektronischen Karte mit J6 angegeben ist, verbinden, indem man die mitgelieferten Verbindungsspeisekabel (10) verwendet.
- Den Speiser an den Gehäusekörper anschließen, indem man den entsprechenden Eckbügel (6) und die mitgelieferten Schrauben (5) verwendet.
- Den sechspoligen Verbinder, der am Kabelende (8) positioniert ist, in den Verbinder J5 des entsprechenden Kreislaufs einführen.
- Zusammen mit dem Satz wird auch der Luftfilter geliefert, der nach Durchführung der Bohrung für die Montage mit Hilfe eines Schraubenziehers installiert werden muss (Fig. 3).
- Die Betriebsspannung an die mit J3 am entsprechenden Kreislauf bezeichnete Klemme anschließen.
- Das Gehäuse schließen.

